

AND GOD SAID

THE VOICE OF CREATION

وقال الله صوت الخليفة

Eternity Past

الماضي الأزلي

Job 11⁷ Can you fathom the mysteries of God? Can you probe the limits of the Almighty?

«7 إلى عمقِ الله تنصّل، أم إلى نهايةِ القديرِ تنتهي؟

Job 37¹⁴ Let us stop and consider God's wonders.

«14 أنصتْ إلى هذا، وقفْ وتأمّلْ بعجائبِ الله.

Job 5⁹ [For] He performs wonders that cannot be fathomed, miracles that cannot be counted

والأفاعِلِ عظامٍ لا تُفحصُ وعجائبٍ لا تُعدُّ.

John 1¹ In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God.² He was in the beginning with God.³ All things were made by Him; and without Him was not anything made that was made. KJV

1 في البدء كان الكلمة، والكلمة كان عند الله، وكان الكلمة الله. 2 هذا كان في البدء عند الله. 3 كل شيء به كان، وبغيره لم يكن شيء مما كان.

Colossians 1¹⁵ [For] Jesus Christ is the image of the invisible God, the firstborn over all creation.

¹⁶ For by Him all things were created things in heaven and on earth, visible and invisible, whether thrones or powers or rulers or authorities; all things were created by Him and for Him. ¹⁷ He is before all things, and in Him all things hold together.

15 الذي هو صورة الله غير المنظور، بكر كل خليفة. 16 فإنه فيه خلق الكل: ما في السموات وما على الأرض، ما يرى وما لا يرى، سواء كان عرشاً أم سيادات أم رياسات أم سلاطين. الكل به وله قد خلق. 17 الذي هو قبل كل شيء، وفيه يقوم الكل

في البدء

In the Beginning

Genesis 1¹ [So] In the beginning God created the heavens and the earth.

1 في البدء خلق الله السموات والأرض.

Jeremiah 10¹² It is He who made the earth by His power, who established the world by His wisdom; and by His understanding He has stretched out the heavens. NASB

12 صانع الأرض بقوة، مؤسس المسكونة بحكمته، وبفهمه بسط السموات.

Psalms 93¹ The LORD reigns, He is robed in majesty; the LORD is robed in majesty and is armed with strength. The world is firmly established; it cannot be moved.² Your throne was established long ago; You are from all eternity.

1 الرب قد ملك. ليس الجلال. ليس الرب القدرة، انتزرها بها. أيضاً تثبتت المسكونة. لا تنزع عرسي. كرسيك مثبتة منذ القدم. منذ الأزل أنت.

Psalms 90^{2b} From everlasting to everlasting You are God.

منذ الأزل إلى الأبد أنت الله.

Psalms 89¹⁴ Righteousness and justice are the foundation of Your throne; love and faithfulness go before You.

14 العدل والحق قاعدت كرسيك. الرحمة والأمانة تتقدمان أمام وجهك.

Isaiah 37¹⁶ O LORD Almighty, God of Israel, enthroned between the cherubim, You alone are God over all the kingdoms of the earth. You have made heaven and earth.

«16 يا رب الجنود، إله إسرائيل الجالس فوق الكروبيم، أنت هو الإله وحدك لكل ممالك الأرض. أنت صنعت السموات والأرض.

Isaiah 48¹³ Your own hand laid the foundations of the earth, and Your right hand spread out the heavens; when You summon them, they all stand up together.

13 وبأيدي أسست الأرض، ويميني نشرت السموات. أنا أدعوهن فيقفن معاً.

Hebrews 11³ By faith we understand that the universe was formed by the Word of God, so that what is seen was not made out of what was visible.

3 بالإيمان نفهم أن العالمين أنشئت بكلمة الله، حتى لم يتكون ما يرى مما هو ظاهر.

Psalms 33⁹ For He spoke, and it came to be; He commanded, and it stood firm.

وَلَأَنَّهُ قَالَ فَكَانَ. هُوَ أَمْرٌ فَصَارَ.

اليوم الأول

Day 1

Genesis 1² Now the earth was formless and empty, darkness was over the surface of the deep, and the Spirit of God was hovering over the waters.³ And God said, "Let there be light," and there was light.⁴ God saw that the light was good, and He separated the light from the darkness.

2 وَكَانَتْ الْأَرْضُ خَرِبَةً وَخَالِيَةً، وَعَلَى وَجْهِ الْعَمْرِ ظُلْمَةٌ، وَرُوحُ اللَّهِ يَرِفُّ عَلَى وَجْهِ الْمِيَاهِ. 3 وَقَالَ اللَّهُ: «لِيَكُنْ نُورٌ»، فَكَانَ نُورٌ. 4 وَرَأَى اللَّهُ النُّورَ أَنَّهُ حَسَنٌ. وَفَصَلَ اللَّهُ بَيْنَ النُّورِ وَالظُّلْمَةِ.

Matthew 4¹⁶ [And] the people living in darkness have seen a great light; on those living in the land of the shadow of death a light has dawned.

16 الشَّعْبُ الْجَالِسُ فِي ظُلْمَةٍ أَبْصَرَ نُورًا عَظِيمًا، وَالْجَالِسُونَ فِي كُورَةِ الْمَوْتِ وَظِلَالِهِ أُشْرِقَ عَلَيْهِمْ نُورٌ.

Psalms 43³ [O] Send forth Your light and Your truth, let them guide me; let them bring me to Your holy mountain, to the place where You dwell.

3 أَرْسِلْ نُورَكَ وَحَقِّقْ، هُمَا يَهْدِيَانِي وَيَأْتِيَانِي بِي إِلَى جَبَلٍ قُدْسِكَ وَإِلَى مَسَاكِينِكَ.

Psalms 119¹⁰⁵ Thy Word is a lamp unto my feet, and a light unto my path. KJV^{130a} [And] the unfolding of Thy Words gives light. NASB

105 سِرَاجٌ لِرِجْلِي كَلَامُكَ وَنُورٌ لِسَبِيلِي. 130 فَتُخَفِّضُ كَلَامَكَ يَبِيرُ، يُعَقِّلُ الْجَهَالَ

1John 1⁵ This is the message we have heard from Jesus and declare to you God is light; in Him there is no darkness at all.

5 وَهَذَا هُوَ الْخَبْرُ الَّذِي سَمِعْنَاهُ مِنْهُ وَنُخْبِرُكُمْ بِهِ: إِنَّ اللَّهَ نُورٌ وَلَيْسَ فِيهِ ظُلْمَةٌ ابْتَدَأَتْ.

2Corinthians 4⁶ For God, who said, "Let light shine out of darkness," made His light shine in our hearts to give us the light of the knowledge of the glory of God in the face of Christ.

6 لِأَنَّ اللَّهَ الَّذِي قَالَ: «أَنْ يُشْرِقَ نُورٌ مِنْ ظُلْمَةٍ»، هُوَ الَّذِي أُشْرِقَ فِي قُلُوبِنَا، لِإِنَارَةِ مَعْرِفَةِ مَجْدِ اللَّهِ فِي وَجْهِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

John 8¹² [For] Jesus said, "I am the light of the world; He who follows Me shall not walk in the darkness, but shall have the light of life." NASB

12 ثُمَّ كَلَّمَهُمْ يَسُوعُ أَيْضًا قَائِلًا: «أَنَا هُوَ نُورُ الْعَالَمِ. مَنْ يَتَّبِعْنِي فَلَا يَمَسِّي فِي الظُّلْمَةِ بَلْ يَكُونُ لَهُ نُورُ الْحَيَاةِ».

John 1⁴ [Because] In Him was life, and that life was the light of men.⁵ And the light shines in the darkness, and the darkness did not comprehend it. NASB

4 فِيهِ كَانَتْ الْحَيَاةُ، وَالْحَيَاةُ كَانَتْ نُورَ النَّاسِ، 5 وَالنُّورُ يُضِيءُ فِي الظُّلْمَةِ، وَالظُّلْمَةُ لَمْ تَذَرِكْهُ.

Psalms 36⁹ For with Thee is the fountain of life [and] in Thy light we see light. NASB

9 لِأَنَّ عِنْدَكَ يَنْبُوعُ الْحَيَاةِ. بِنُورِكَ نَرَى نُورًا.

Colossians 1¹³ For God has rescued us from the dominion of darkness and brought us into the kingdom of the Son He loves,¹⁴ in whom we have redemption, the forgiveness of sins.

13 الَّذِي أَنْقَذَنَا مِنْ سُلْطَانِ الظُّلْمَةِ، وَنَقَلَنَا إِلَى مَلَكُوتِ ابْنِ مَحَبَّتِهِ، 14 الَّذِي لَنَا فِيهِ الْفِدَاءُ، بِدَمِهِ غُفْرَانُ الْخَطَايَا.

1Peter 2⁹ [So that] we are a chosen people, a royal priesthood, a holy nation, a people belonging to God, that we may declare the praises of Him who called us out of darkness into His wonderful light.

9 وَأَمَّا أَنْتُمْ فَجِنْسٌ مُخْتَارٌ، وَكَهَنُوتٌ مُلُوكِيٌّ، أُمَّةٌ مُقَدَّسَةٌ، شَعْبٌ اقْتِنَاءٌ، لِكَيْ تُخْبِرُوا بِفَضَائِلِ الَّذِي دَعَاكُمْ مِنَ الظُّلْمَةِ إِلَى نُورِهِ الْعَجِيبِ.

Genesis 1⁵ God called the light "day," and the darkness He called "night." "And there was evening, and there was morning--the first day.

5 وَدَعَا اللَّهُ النُّورَ نَهَارًا، وَالظُّلْمَةَ دَعَاهَا لَيْلًا. وَكَانَ مَسَاءٌ وَكَانَ صَبَاحٌ يَوْمًا وَاحِدًا.

Psalms 118²⁴ This is the day the LORD has made; let us rejoice and be glad in it.

24 هَذَا هُوَ الْيَوْمُ الَّذِي صَنَعَهُ الرَّبُّ، تَبْتَهِجُوا وَتَفْرَحُوا فِيهِ.

Day 2

اليوم الثاني

Genesis 1⁶ And God said, "Let there be an expanse between the waters to separate water from water."⁷

So God made the expanse and separated the water under the expanse from the water above it. And it was so.^{8a} God called the expanse "sky."

6 وَقَالَ اللَّهُ: «لِيَكُنْ جَلْدٌ فِي وَسْطِ الْمِيَاهِ. وَلِيَكُنْ فَاصِلًا بَيْنَ مِيَاهِ وَمِيَاهٍ». 7 فَعَمِلَ اللَّهُ الْجَلْدَ، وَفَصَلَ بَيْنَ الْمِيَاهِ الَّتِي تَحْتَ الْجَلْدِ وَالْمِيَاهِ الَّتِي فَوْقَ الْجَلْدِ. وَكَانَ كَذَلِكَ. 8 وَدَعَا اللَّهُ الْجَلْدَ سَمَاءً.

Isaiah 40²² He sits enthroned above the circle of the earth, and its inhabitants are like grasshoppers. He

stretches out the heavens like a canopy, and spreads them out like a tent to live in.

22الْجَالِسُ عَلَى كُرَةِ الْأَرْضِ وَسُكَّانَهَا كَالْجُنْدُبِ. الَّذِي يَنْشُرُ السَّمَاوَاتِ كَسَرَادِقٍ، وَيَبْسُطُهَا كَحُيْمَةٍ لِلسَّكَنِ.

Psalms 104 ^{2a} He wraps Himself in light as with a garment; ³ and lays the beams of His upper chambers on their waters. He makes the clouds His chariot and rides on the wings of the wind.

2اللَّابِسُ النُّورِ كَثُوبٍ، الْبَاسِطُ السَّمَاوَاتِ كَشَقْفَةٍ. 3الْمُسَقِّفُ عَلَالِيَهُ بِالْمِيَاهِ. الْجَاعِلُ السَّحَابَ مَرْكَبَتَهُ، الْمَاشِي عَلَى أَجْنَحَةِ الرِّيحِ.

Isaiah 44 ²² He has swept away our offenses like a cloud, and our sins like the morning mist.

22قَدْ مَحَوْتُ كَعْبِي دُنُوبَكَ وَكَسَحَابَةٍ خَطَايَاكَ. ارْجِعْ إِلَيَّ لِأَنِّي قَدَيْتُكَ.»

Psalms 103 ¹¹ For as high as the heavens are above the earth, so great is His love for those who fear Him; ¹² as far as the east is from the west, so far has He removed our transgressions from us.

11لَأَنَّهُ مِثْلُ ارْتِفَاعِ السَّمَاوَاتِ فَوْقَ الْأَرْضِ قَوِيَّتْ رَحْمَتُهُ عَلَى خَاطِيهِ. 12كَبُعْدِ الْمَشْرِقِ مِنَ الْمَغْرِبِ أَبْعَدَ عَنَّا مَعَاصِيَنَا.

2Corinthians 5 ¹⁷ Therefore, if anyone is in Christ, he is a new creation; old things [have] passed away, behold, all things have become new! NASB

17إِذَا إِنَّ كَانَ أَحَدٌ فِي الْمَسِيحِ فَهُوَ خَلِيقَةٌ جَدِيدَةٌ: الْأَشْيَاءُ الْعَتِيقَةُ قَدْ مَضَتْ، هُوَذَا الْكُلُّ قَدْ صَارَ جَدِيدًا.

Genesis 1 ^{8b} And there was evening, and there was morning--the second day.

وَكَانَ مَسَاءٌ وَكَانَ صَبَاحٌ يَوْمًا ثَانِيًا.

Day 3

اليوم الثالث

Genesis 1 ⁹ And God said, "Let the water under the sky be gathered to one place, and let dry ground appear." And it was so. ¹⁰ God called the dry ground "land," and the gathered waters He called "seas." And God saw that it was good.

9وَقَالَ اللهُ: «لِتَجْتَمِعِ الْمِيَاهُ تَحْتَ السَّمَاءِ إِلَى مَكَانٍ وَاحِدٍ، وَلِتُظْهِرِ الْيَابِسَةَ.» وَكَانَ كَذَلِكَ. 10وَدَعَا اللهُ الْيَابِسَةَ أَرْضًا، وَمُجْتَمِعَ الْمِيَاهِ دَعَاهُ بَحَارًا. وَرَأَى اللهُ ذَلِكَ أَنَّهُ حَسَنٌ.

Isaiah 40 ¹² Who has measured the waters in the hollow of His hand, or with the breadth of His hand marked off the heavens? Who has held the dust of the earth in a basket, or weighed the mountains on the scales and the hills in a balance? ¹⁵ Surely the nations are like a drop in a bucket; they are regarded as dust on the scales; He weighs the islands as though they were fine dust.

12مَنْ كَالَّذِي يَكْفَهُ الْمِيَاهُ، وَفَاسَ السَّمَاوَاتِ بِالشَّبِيرِ، وَكَالَّذِي يَأْكُلُ تُرَابَ الْأَرْضِ، وَوَزَنَ الْجِبَالَ بِالْقَبَانِ، وَالْأَكَامَ بِالْمِيزَانِ؟ 15هُوَذَا الْأُمَمُ كَقُطْطَةٍ مِنْ دَلْوٍ، وَكَغُبَارِ الْمِيزَانِ تُحْسَبُ. هُوَذَا الْجَزَائِرُ يَرْفَعُهَا كُدْفَةً!

Psalms 24 ¹ The earth is the LORD'S, and everything in it, the world, and all who dwell there in; ² for He founded it upon the seas and established it upon the waters.

1لِلرَّبِّ الْأَرْضُ وَمَلُؤُهَا. الْمَسْكُونَةُ، وَكُلُّ السَّاكِنِينَ فِيهَا. 2لَأَنَّهُ عَلَى الْبِحَارِ أَسَّسَهَا، وَعَلَى الْأَنْهَارِ ثَبَّتَهَا.

Psalms 95 ⁴ In His hand are the depths of the earth, and the mountain peaks belong to Him.

4الَّذِي بِيَدِهِ مَقَاصِيرُ الْأَرْضِ، وَخَزَائِنُ الْجِبَالِ لَهُ.

Psalms 98 ⁸ [O] Let the rivers clap their hands, let the mountains sing together for joy;

8لِلْأَنْهَارِ لِتُصَفِّقَ بِالْأَيْدِي، الْجِبَالُ لِلرَّنْمِ مَعًا

Psalms 95 ⁵ The sea is His, for He made it, and His hands formed the dry land.

5الَّذِي لَهُ الْبَحْرُ وَهُوَ صَنَعَهُ، وَيَدَاهُ سَبَكْنَا الْيَابِسَةَ.

Psalms 93 ³ [Yet] the seas have lifted up, O LORD, the seas have lifted up their voice; the seas have lifted up their pounding waves.

3رَفَعَتِ الْأَنْهَارُ يَا رَبُّ، رَفَعَتِ الْأَنْهَارُ صَوْتَهَا. تَرَفَعُ الْأَنْهَارُ عَجِيجًا.

Psalms 89 ⁹ [But] You rule over the surging sea; when its waves mount up, You still them.

وَأَنْتَ مُتَسَلِّطٌ عَلَى كِبْرِيَاءِ الْبَحْرِ. عِنْدَ ارْتِفَاعِ لُجَجِهِ أَنْتَ تُسَكِّنُهَا.

Psalms 93 ⁴ [For] mightier than the thunder of the great waters, mightier than the breakers of the sea--the LORD on high is mighty.

4مِنْ أَصْوَاتِ مِيَاهِ كَثِيرَةٍ، مِنْ غَمَارِ أَمْوَاجِ الْبَحْرِ، الرَّبُّ فِي الْعُلَى أَقْدَرُ.

Jeremiah 5 ²² Should we not fear Him? Should we not tremble in His presence? [For] He made the sand a boundary for the sea, an everlasting barrier it cannot cross. The waves may roll, but they cannot prevail; they may roar, but they cannot cross it.

22أَلَيْبَايَ لَا تَحْشَوْنَ، يَقُولُ الرَّبُّ؟ أَوْ لَا تَرْتَعِدُونَ مِنْ وَجْهِي؟ أَنَا الَّذِي وَضَعْتُ الرَّمْلَ تُحُومًا لِلْبَحْرِ فَرِيضَةً أَبَدِيَّةً لَا يَتَعَدَّهَا، فَتَتَلَطَّمُ وَلَا تَسْتَطِيعُ، وَتَعِجُ أَمْوَاجُهَا وَلَا تَتَجَاوَزُهَا.

Genesis 1¹¹ Then God said, "Let the land produce vegetation seed-bearing plants and trees on the land that bear fruit with seed in it, according to their various kinds." And it was so.¹² The land produced vegetation plants bearing seed according to their kinds and trees bearing fruit with seed in it according to their kinds. And God saw that it was good.

11 وَقَالَ اللهُ: «لَتُنْبِتِ الْأَرْضُ عُشْبًا وَبَقْلًا يُبْرِزُ بَرًّا، وَشَجَرًا ذَا ثَمَرٍ يَعْمَلُ ثَمَرًا كَجِنْسِهِ، بِرُزُّهُ فِيهِ عَلَى الْأَرْضِ». وَكَانَ كَذَلِكَ. 12 فَأَخْرَجَتْ الْأَرْضُ عُشْبًا وَبَقْلًا يُبْرِزُ بَرًّا كَجِنْسِهِ، وَشَجَرًا يَعْمَلُ ثَمَرًا بِرُزُّهُ فِيهِ كَجِنْسِهِ. وَرَأَى اللهُ ذَلِكَ أَنَّهُ حَسَنٌ.

Isaiah 45⁸ You heavens above, rain down righteousness; let the clouds shower it down. Let the earth open wide, let salvation spring up, and righteousness grow with it; I, the LORD, have created it.

8 أَقْطِرِي أَيُّهَا السَّمَاوَاتُ مِنْ فَوْقٍ، وَلْيُنْزِلِ الْجَوُّ بَرًّا. لَتَنْفَتِحَ الْأَرْضُ فَيُنْمِرَ الْخَالِصُ، وَلَتُنْبِتَ بَرًّا مَعًا. أَنَا الرَّبُّ قَدْ خَلَقْتُهُ.

Psalms 147⁸ [Lord], You cover the sky with clouds; You supply the earth with rain and make grass grow on the hills.

8 الْكَاسِي السَّمَاوَاتِ سَحَابًا، الْمُهَيَّبِي لِلْأَرْضِ مَطَرًا، الْمُنْبِتِ الْجِبَالَ عُشْبًا،

Psalms 65⁹ You care for the land and water it; You enrich it abundantly. The streams of God are filled with water to provide the people with grain for so You have ordained it.¹⁰ You drench its furrows and level its ridges; You soften it with showers and bless its crops.¹¹ You crown the year with Your bounty, and Your paths overflow with abundance.¹² The grasslands of the desert overflow; the hills are clothed with gladness.¹³ The meadows are covered with flocks and the valleys are mantled with grain; they shout for joy and sing.

9 وَتَعَهَّدَتِ الْأَرْضَ وَجَعَلْتَهَا تَفِيضُ. تُغْنِيهَا جَدًّا. سَوَاقِي اللهُ مِلَانَةٌ مَاءً. تُهَيِّئُ طَعَامَهُمْ لِأَنَّكَ هَكَذَا تُعِدُّهَا. 10 أَرُوْا أَتْلَامَهَا. مَهْدٌ أَخَادِيدُهَا. بِالْعُيُوتِ تُحَلِّهَا. تُبَارِكُ غَلَّتْهَا. 11 كَلَّلْتَ السَّنَةَ بِجُودِكَ، وَأَنَارَكَ تَقَطَّرَ دَسَمًا. 12 تَقَطَّرَ مَرَاعِي الْبَرِّيَّةِ، وَتَتَنَطَّقُ الْأَكَامُ بِالْبَهْجَةِ. 13 أَكْتَسَتِ الْمُرُوجُ غَنَمًا، وَالْأَوْدِيَّةُ تَتَعَطَّفُ بَرًّا. تَهْتَفُ وَأَيْضًا تُغَنِّي.

Isaiah 40⁸ [Still] the grass withers and the flowers fade, but the Word of our God stands forever. "

8 نَبِيَسَ الْعُشْبُ، ذَبَلَ الزَّهْرُ. وَأَمَّا كَلِمَةُ إِلَهِنَا فَتَنْبُتُ إِلَى الْأَبَدِ.»

Psalms 1¹ How blessed is the man who does not walk in the counsel of the wicked, nor stand in the path of sinners, nor sit in the seat of scoffers!² But his delight is in the law of the Lord, and in His law he meditates day and night.³ And he will be like a tree [firmly] planted by streams of water, which yields its fruit in its season, and [whose] leaf does not wither; and in whatever he does, he prospers. NASB

1 طُوبَى لِلرَّجُلِ الَّذِي لَمْ يَسْلُكْ فِي مَشُورَةِ الْاَشْرَارِ، وَفِي طَرِيقِ الْخُطَاةِ لَمْ يَقِفْ، وَفِي مَجْلِسِ الْمُسْتَهْزِئِينَ لَمْ يَجْلِسْ. 2 لَكِنْ فِي نَامُوسِ الرَّبِّ مَسْرَتُهُ، وَفِي نَامُوسِهِ يَلْهَجُ نَهَارًا وَلَيْلًا. 3 فَيَكُونُ كَشَجَرَةٍ مَعْرُوسَةٍ عِنْدَ مَجَارِي الْمِيَاهِ، الَّتِي تُعْطِي ثَمَرَهَا فِي أَوَانِهِ، وَوَرَقُهَا لَا يَذْبُلُ. وَكُلُّ مَا يَصْنَعُهُ يَنْجُحُ.

Genesis 1¹³ And there was evening, and there was morning--the third day.

13 وَكَانَ مَسَاءٌ وَكَانَ صَبَاحٌ يَوْمًا ثَالِثًا.

Day 4

اليوم الرابع

Genesis 1¹⁴ And God said, "Let there be lights in the expanse of the sky to separate the day from the night, and let them serve as signs to mark seasons and days and years,¹⁵ and let them be lights in the expanse of the sky to give light on the earth." And it was so.¹⁶ God made two great lights--the greater light to govern the day and the lesser light to govern the night. He also made the stars.¹⁷ God set them in the expanse of the sky to give light on the earth,¹⁸ to govern the day and the night, and to separate light from darkness. And God saw that it was good.

14 وَقَالَ اللهُ: «لَتَكُنْ أَنْوَارٌ فِي جِلْدِ السَّمَاءِ لِتَفْصِلَ بَيْنَ النَّهَارِ وَاللَّيْلِ، وَتَكُونَ لآيَاتٍ وَأَوْقَاتٍ وَأَيَّامٍ وَسِنِينَ. 15 وَتَكُونَ أَنْوَارًا فِي جِلْدِ السَّمَاءِ لِتُنَبِّرَ عَلَى الْأَرْضِ». وَكَانَ كَذَلِكَ. 16 فَعَمَلَ اللهُ النُّورَيْنِ الْعَظِيمَيْنِ: النُّورَ الْأَكْبَرَ لِحُكْمِ النَّهَارِ، وَالنُّورَ الْأَصْغَرَ لِحُكْمِ اللَّيْلِ، وَالنُّجُومَ. 17 وَجَعَلَهَا اللهُ فِي جِلْدِ السَّمَاءِ لِتُنَبِّرَ عَلَى الْأَرْضِ، 18 وَلِتَحْكُمَ عَلَى النَّهَارِ وَاللَّيْلِ، وَلِتَفْصِلَ بَيْنَ النَّورِ وَالظُّلْمَةِ. وَرَأَى اللهُ ذَلِكَ أَنَّهُ حَسَنٌ.

Isaiah 40²⁶ [So] lift your eyes and look to the heavens Who created all these? [Surely] He who brings out the starry host one by one, and calls them each by name. Because of His great power and mighty strength, not one of them is missing.

26 اِرْفَعُوا إِلَى الْعُلَاءِ عُيُونَكُمْ وَانظُرُوا، مَنْ خَلَقَ هَذِهِ؟ مَنْ الَّذِي يُخْرِجُ بَعْدَ جُنْدِهَا، يَدْعُو كُلَّهَا بِأَسْمَاءٍ؟ لِكثْرَةِ الْقُوَّةِ وَكَوْنِهِ شَدِيدِ الْقُدْرَةِ لَا يَفْقَدُ أَحَدًا.

Psalms 33⁶ [For] by the word of the LORD were the heavens made, their starry host by the breath of His mouth.

6بِكَلِمَةِ الرَّبِّ صُنِعَتِ السَّمَاوَاتُ، وَبِنَسَمَةٍ فِيهِ كُلُّ جُنُودِهَا.

Psalm 19¹ The heavens declare the glory of God; the skies proclaim the work of His hands.² Day after day they pour forth speech; night after night they display knowledge.³ There is no speech or language where their voice is not heard.⁴ Their voice goes out into all the earth, their words to the ends of the world. In the heavens He has pitched a tent for the sun,⁵ which is like a bridegroom coming forth from His pavilion, like a champion rejoicing to run his course.⁶ It rises at one end of the heavens and makes its circuit to the other; nothing is hidden from its heat.

1السَّمَاوَاتُ تُحَدِّثُ بِمَجْدِ اللَّهِ، وَالْفَلَكَ يُخْبِرُ بِعَمَلِ يَدَيْهِ. 2يَوْمٌ إِلَى يَوْمٍ يُذْبَعُ كَلَامًا، وَلَيْلٌ إِلَى لَيْلٍ يُبْدِي عِلْمًا. 3لَا قَوْلٌ وَلَا كَلَامٌ. لَا يُسْمَعُ صَوْتُهُمْ. 4فِي كُلِّ الْأَرْضِ خَرَجَ مِنْطِفُهُمْ، وَإِلَى أَقْصَى الْمَسْكُونَةِ كَلِمَاتُهُمْ. جَعَلَ لِلشَّمْسِ مَسْكَنًا فِيهَا، 5وَهِيَ مِثْلُ الْعُرُوسِ الْخَارِجِ مِنْ حَجَلَتِهِ. بَيِّنُهُجٌ مِثْلُ الْحَبَّارِ لِلسَّبَاقِ فِي الطَّرِيقِ. 6مِنْ أَقْصَى السَّمَاوَاتِ خُرُوجُهَا، وَمَدَارُهَا إِلَى أَقْصَاهَا، وَلَا شَيْءَ يَخْتْفِي مِنْ حَرِّهَا.

Isaiah 45⁶ so that from the rising of the sun to the place of its setting men may know there is none besides Him. He is the LORD, and there is no other.

16كَيْ يَعلَمُوا مِنْ مَشْرِقِ الشَّمْسِ وَمِنْ مَغْرِبِهَا أَنْ لَيْسَ غَيْرِي. أَنَا الرَّبُّ وَلَيْسَ آخَرُ.

Isaiah 60¹ [So] Arise, shine, for your light has come, and the glory of the LORD rises upon you.³ Nations will come to Your light, and kings to the brightness of Your dawn.

«1قُومِي اسْتَنِيرِي لِأَنَّهُ قَدْ جَاءَ نُورُكَ، وَمَجْدُ الرَّبِّ أَشْرَقَ عَلَيْكَ.»

Psalm 74¹⁶ [For] the day is Yours, and Yours also the night; You established the sun and moon.¹⁷ It was You who set all the boundaries of the earth; You made both summer and winter.

16لَكَ النَّهَارُ، وَلَكَ أَيْضًا اللَّيْلُ. أَنْتَ هَيَّأْتَ النُّورَ وَالشَّمْسَ. 17أَنْتَ نَصَبْتَ كُلَّ ثُحُومِ الْأَرْضِ. الصَّيْفَ وَالشِّتَاءَ أَنْتَ خَلَقْتَهُمَا.

Psalm 147¹⁶ You spread the snow like wool and scatter the frost like ashes.¹⁷ You hurl down Your hail like pebbles. Who can withstand Your icy blast?¹⁸ [But] you send Your word and melt them; You stir up Your breezes, and the waters flow.

16الَّذِي يُعْطِي النَّلْجَ كَالصُّوفِ، وَيَذْرِي الصَّيْبَ كَالرَّمَادِ. 17يُلْقِي جَمْدَهُ كَفَتَاتٍ. قُدَامَ بَرْدِهِ مَنْ يَقِفُ؟ 18يُرْسِلُ كَلِمَتَهُ فَيَذِيبُهَا. يَهْبُ بِرِيحِهِ فَتَسِيلُ الْمِيَاهُ.

Isaiah 1¹⁸ “Come now, let us reason together,” says the LORD. “Though your sins are like scarlet, they shall be as white as snow; though they are red as crimson, they shall be like wool.”

18هَلُمَّ تَتَحَاجَّجْ، يَقُولُ الرَّبُّ. إِنْ كَانَتْ خَطَايَاكُمْ كَالْقُرْمِزِ تَبْيَضُ كَالنَّالِجِ. إِنْ كَانَتْ حَمْرَاءَ كَالدُّودِيِّ تَصِيرُ كَالصُّوفِ.

Psalm 148³ [So] praise Him, sun and moon, praise Him, all you shining stars.

3سَبِّحِيهِ يَا أَيُّهَا الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ. سَبِّحِيهِ يَا جَمِيعَ كَوَاكِبِ النُّورِ.

Psalm 89^{5a} [Truly] The heavens do praise Your wonders, O LORD, and Your faithfulness too.

5وَالسَّمَاوَاتُ تَحْمَدُ عَجَائِبَكَ يَا رَبُّ، وَحَقِّكَ أَيْضًا فِي جَمَاعَةِ الْقَدِيسِينَ.

Lamentations 3²¹ This I recall to my mind, therefore I have hope.²² The Lord's lovingkindnesses indeed never cease, for His compassions never fail.²³ They are new every morning; great is Thy faithfulness! NASB

21أُرَدِّدُ هَذَا فِي قَلْبِي، مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ أَرْجُو: 22إِنَّهُ مِنْ إِحْسَانَاتِ الرَّبِّ أَنَّنَا لَمْ نَفْنِ، لِأَنَّ مَرَامِحَهُ لَا تَزُولُ. 23هِيَ جَدِيدَةٌ فِي كُلِّ صَبَاحٍ كَثِيرَةٌ أَمَانَتُكَ

Genesis 1¹⁹ And there was evening, and there was morning--the fourth day.

19وَكَانَ مَسَاءٌ وَكَانَ صَبَاحٌ يَوْمًا رَابِعًا.

Day 5

اليوم الخامس

Genesis 1²⁰ And God said, “Let the water teem with living creatures, and let birds fly above the earth across the expanse of the sky.”²¹ So God created the great creatures of the sea and every living and moving thing with which the water teems, according to their kinds, and every winged bird according to its kind. And God saw that it was good.²² God blessed them and said, “Be fruitful and increase in number and fill the water in the seas, and let the birds increase on the earth.”

20وَقَالَ اللَّهُ: «لِتَفْضِ الْمِيَاهُ رَحَافَاتِ ذَاتِ نَفْسٍ حَيَّةٍ، وَلِيَطِيرَ طَيْرٌ فَوْقَ الْأَرْضِ عَلَى وَجْهِ جِلْدِ السَّمَاءِ.» 21فَخَلَقَ اللَّهُ التَّنَائِينَ الْعِظَامَ، وَكُلَّ ذَوَاتِ الْأَنْفُسِ الْحَيَّةِ الدَّبَابَةِ الَّتِي فَاضَتْ بِهَا الْمِيَاهُ كَأَجْناسِهَا، وَكُلَّ طَائِرٍ ذِي جَنَاحٍ كَجَنَسِهِ. وَرَأَى اللَّهُ ذَلِكَ أَنَّهُ حَسَنٌ. 22وَبَارَكَهَا اللَّهُ قَائِلًا: «أَتَمْرِي وَكَثْرِي وَأَمْلَإِي الْمِيَاهُ فِي الْبِحَارِ. وَلْيَكْثُرِ الطَّيْرُ عَلَى الْأَرْضِ.»

Matthew 6²⁶ Look at the birds of the air; they do not sow or reap or store away in barns, and yet your heavenly Father feeds them. Are you not much more valuable than they?

22سِرَاجُ الْجَسَدِ هُوَ الْعَيْنُ، فَإِنْ كَانَتْ عَيْنُكَ بَسِيطَةً فَجَسَدُكَ كُلُّهُ يَكُونُ نِيرًا،

Matthew 10²⁹ Are not two sparrows sold for a penny? Yet not one of them will fall to the ground apart from the will of your Father. ³¹ So don't be afraid; you are worth more than many sparrows.

22 وَتَكُونُونَ مُنْعَضِينَ مِنَ الْجَمِيعِ مِنْ أَجْلِ اسْمِي. وَلَكِنَّ الَّذِي يَصْبِرُ إِلَى الْمُنْتَهَى فَهَذَا يَخْلُصُ.

Psalms 104²⁴ How many are Your works, O LORD! In wisdom You made them all; the earth is full of Your creatures. ²⁵ There is the sea, vast and spacious, teeming with creatures beyond number-- living things both large and small.

24 مَا أَعْظَمَ أَعْمَالِكَ يَا رَبُّ! كُلُّهَا بِحِكْمَةٍ صَنَعْتَ. مِلَانَةُ الْأَرْضِ مِنْ غِنَاكَ. 25 هَذَا الْبَحْرُ الْكَبِيرُ الْوَاسِعُ الْأَطْرَافِ. هُنَاكَ دَبَابَاتٌ بِلَا عَدَدٍ. صِغَارُ حَيَوَانَاتٍ مَعَ كِبَارٍ.

Psalms 148⁷ Praise the LORD from the earth, you great sea creatures and all ocean depths,

7 سَبِّحِي الرَّبَّ مِنَ الْأَرْضِ، يَا أَيُّهَا السَّمَانِيُّ وَكُلُّ اللَّجَجِ.

Psalms 69³⁴ Let heaven and earth praise Him, the seas and all that move in them,

34 تُسَبِّحُهُ السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ، الْبِحَارُ وَكُلُّ مَا يَدْبُ فِيهَا.

Genesis 1²³ And there was evening, and there was morning--the fifth day.

23 وَكَانَ مَسَاءً وَكَانَ صَبَاحٌ يَوْمًا خَامِسًا.

Day 6

اليوم السادس

Genesis 1²⁴ And God said, "Let the land produce living creatures according to their kinds livestock, creatures that move along the ground, and wild animals, each according to its kind." And it was so. ²⁵ God made the wild animals according to their kinds, the livestock according to their kinds, and all the creatures that move along the ground according to their kinds. And God saw that it was good. ²⁶ Then God said, "Let us make man in Our image, in Our likeness, and let them rule over the fish of the sea and the birds of the air, over the livestock, over all the earth, and over all the creatures that move along the ground." ²⁷ So God created man in His Own image, in the image of God He created him; male and female He created them.

24 وَقَالَ اللَّهُ: «لِنُخْرِجِ الْأَرْضَ دَوَاتٍ أَنْفُسٍ حَيَّةٍ كَجِنْسِيهَا: بَهَائِمَ، وَدَبَابَاتٍ، وَوُحُوشَ أَرْضٍ كَأَجْنَاسِهَا». وَكَانَ كَذَلِكَ. 25 فَعَمِلَ اللَّهُ وَحُوشَ الْأَرْضِ كَأَجْنَاسِهَا، وَالْبَهَائِمَ كَأَجْنَاسِهَا، وَجَمِيعَ دَبَابَاتِ الْأَرْضِ كَأَجْنَاسِهَا. وَرَأَى اللَّهُ ذَلِكَ أَنَّهُ حَسَنٌ. 26 وَقَالَ اللَّهُ: «نَعْمَلُ الْإِنْسَانَ عَلَى صُورَتِنَا كَصُورَتِنَا، فَيَسْلُطُونَ عَلَى سَمَكِ الْبَحْرِ وَعَلَى طَيْرِ السَّمَاءِ وَعَلَى الْبَهَائِمِ، وَعَلَى كُلِّ الْأَرْضِ، وَعَلَى جَمِيعِ الدَّبَابَاتِ الَّتِي تَدْبُ عَلَى الْأَرْضِ». 27 فَخَلَقَ اللَّهُ الْإِنْسَانَ عَلَى صُورَتِهِ. عَلَى صُورَةِ اللَّهِ خَلَقَهُ. ذَكَرًا وَأُنْثَى خَلَقَهُمْ.

Genesis 2⁷ The LORD God formed the man from the dust of the ground and breathed into his nostrils the breath of life, and the man became a living being. ²¹ And the LORD God caused the man to fall into a deep sleep; and while he was sleeping, God took one of the man's ribs and closed up the place with flesh. ²² Then the LORD God made a woman from the rib He had taken out of the man, and He brought her to the man. ²³ The man said, "This is now bone of my bones and flesh of my flesh; she shall be called 'woman,' for she was taken out of man."

7 وَجَبَلَ الرَّبُّ الْإِلَهُ آدَمَ تَرَابًا مِنَ الْأَرْضِ، وَنَفَخَ فِي أَنْفِهِ نَسَمَةَ حَيَاةٍ. فَصَارَ آدَمُ نَفْسًا حَيَّةً. 21 فَأَوْقَعَ الرَّبُّ الْإِلَهُ سُبَاتًا عَلَى آدَمَ فَنَامَ، فَأَخَذَ وَاحِدَةً مِنْ أَعْضَائِهِ وَمَلَأَ مَكَانَهَا لَحْمًا. 22 وَبَنَى الرَّبُّ الْإِلَهُ الصُّلْعَ الَّتِي أَخَذَهَا مِنْ آدَمَ امْرَأَةً وَأَحْضَرَهَا إِلَى آدَمَ. 23 فَقَالَ آدَمُ: «هَذِهِ الْآنَ عَظْمٌ مِنْ عِظَامِي وَلَحْمٌ مِنْ لَحْمِي. هَذِهِ تُدْعَى امْرَأَةً لِأَنَّهَا مِنْ امْرَأَةٍ أُخِذَتْ».

Genesis 1^{28a} God blessed them and said to them, "Be fruitful and increase in number; fill the earth and subdue it." ^{30b} And it was so.

28 وَبَارَكَهُمُ اللَّهُ وَقَالَ لَهُمْ: «انْمُرُوا وَاكْتُرُوا وَاْمَلُوا الْأَرْضَ، وَأَحْضِعُواهَا، وَكَانَ كَذَلِكَ».

Psalms 8¹ O LORD, our Lord, how majestic is Your name in all the earth! You have set Your glory above the heavens. ² From the lips of children and infants You have ordained praise because of Your enemies, to silence the foe and the avenger. ³ When I consider Your heavens, the work of Your fingers, the moon and the stars, which You have set in place, ^{4a} what is man that You are mindful of him?

1 أَيُّهَا الرَّبُّ سَيِّدُنَا، مَا أَمَجَّدَ اسْمُكَ فِي كُلِّ الْأَرْضِ! حَيْثُ جَعَلْتَ جَلَالَكَ فَوْقَ السَّمَاوَاتِ. 2 مِنْ أَفْوَاهِ الْأَطْفَالِ وَالرُّضْعَاءِ سَنَّتَ حَمْدًا بِسَبَبِ أَعْدَائِكَ، لِإِسْكِيَةِ عَدُوٍّ وَمُنْتَقِمٍ. 3 إِذَا أَرَى سَمَاوَاتِكَ عَمَلِ أَصَابِعِكَ، الْقَمَرَ وَالنُّجُومَ الَّتِي كَوَّنْتَهَا، 4 فَفَمَنْ هُوَ الْإِنْسَانُ حَتَّى تَذْكُرَهُ؟

Psalms 100³ Know [therefore] that the LORD is God. It is He who made us, and we are His; we are His people, the sheep of His pasture.

3 اعْلَمُوا أَنَّ الرَّبَّ هُوَ اللَّهُ. هُوَ صَنَعَنَا، وَلَهُ نَحْنُ شَعْبُهُ وَعَنَمٌ مَرْعَاهُ.

Isaiah 64⁸ O LORD, You are our Father. We are the clay, You are the potter; we are all the work of Your

hand.

8وَالآن يَا رَبُّ أَنْتَ أَبُوْنَا. نَحْنُ الطَّيْنُ وَأَنْتَ جَابِلْنَا، وَكُنْنَا عَمَلٌ يَدَيْكَ.

Job 33 ⁴ [Yes], the Spirit of God has made me; the breath of the Almighty gives me life.

4رُوحُ اللَّهِ صَنَعَنِي وَتَسَمَّهُ الْقَدِيرُ أَحْيَيْتَنِي

Psalms 139 ¹³ For Thou didst form my inward parts; Thou didst weave me in my mother's womb. ¹⁴ I will give thanks to Thee, for I am fearfully and wonderfully made; Wonderful are Thy works, and my soul knows it very well. ¹⁵ My frame was not hidden from Thee, when I was made in secret, [and] skillfully wrought in the depths of the earth. ¹⁶ Thine eyes have seen my unformed substance; and in Thy book they were all written, the days that were ordained for me, when as yet there was not one of them. NASB

13لَأَنَّكَ أَنْتَ أَفْتَنَيْتَ كُلِّيَّتِي. نَسَجْتَنِي فِي بَطْنِ أُمِّي. 14أَحْمَدُكَ مِنْ أَجْلِ أَنِّي قَدْ امْتَرَزْتُ عَجَبًا. عَجِيبَةٌ هِيَ أَعْمَالُكَ، وَنَفْسِي تُعْرِفُ ذَلِكَ يَقِينًا. 15لَمْ تَخْتَفِ عَنْكَ عِظَامِي جَيْمًا صُنِعْتُ فِي الْخَفَاءِ، وَرَقِمْتُ فِي أَعْمَاقِ الْأَرْضِ. 16رَأَيْتُ عَيْنَاكَ أَعْضَائِي، وَفِي سَفَرِكَ كُلُّهَا كَتَبْتَ يَوْمَ تَصَوَّرْتَهُ، إِذْ لَمْ يَكُنْ وَاحِدًا مِنْهَا.

Psalms 138 ⁸ The LORD will fulfill His purpose for me; Your love, O LORD, endures forever [so] do not abandon the works of Your hands.

8الرَّبُّ يُحَامِي عَنِّي. يَا رَبُّ، رَحْمَتُكَ إِلَى الْأَبَدِ. عَنْ أَعْمَالِ يَدَيْكَ لَا تَتَخَلَّ.

Philippians 1 ⁶ For I am confident of this very thing, that He who began a good work in me will perfect it until the day of Jesus Christ. NASB

6وَإِقْنًا بِهَذَا عَيْنِي أَنَّ الَّذِي ابْتَدَأَ فِيكُمْ عَمَلًا صَالِحًا يَكْمُلُ إِلَيَّ يَوْمَ يَسُوعُ الْمَسِيحِ.

Psalms 103 ¹³ As a father has compassion on his children, so the LORD has compassion on those who fear Him; ¹⁴ for He knows how we are formed, He remembers that we are dust. ¹⁵ As for man, his days are like grass, he flourishes like a flower of the field; ¹⁶ the wind blows over it and it is gone, and its place remembers it no more. ¹⁷ But from everlasting to everlasting the LORD'S love is with those who fear Him, and His righteousness with their children's children--

13كَمَا يَتَرَأَفُ الْأَبُ عَلَى الْبَنِينَ يَتَرَأَفُ الرَّبُّ عَلَى خَائِفِيهِ. 14لَأَنَّهُ يَعْرِفُ جِبِلَّتَنَا. يُذَكِّرُنَا أَنَّنَا تُرَابٌ نَحْنُ. 15الْإِنْسَانُ مِثْلُ الْعُشْبِ أَيَّامُهُ كَزَهْرٍ الْحَقْلُ كَذَلِكَ يَزُهِرُ. 16لَأَنَّ رِيحًا تَعْبُرُ عَلَيْهِ فَلَا يَكُونُ، وَلَا يَعْرِفُهُ مَوْضِعُهُ بَعْدَ. 17أَمَّا رَحْمَةُ الرَّبِّ فَإِلَى الدَّهْرِ وَالْأَبَدِ عَلَى خَائِفِيهِ، وَعَدْلُهُ عَلَى بَنِي الْبَنِينَ،

Psalms 95 ⁶/Isaiah 43 ⁷ Come, let everyone who is called by His name, whom He created for His glory, whom He formed and made, bow down in worship, let us kneel before the Lord our Maker.

7يَكُلُّ مَنْ دَعِيَ بِاسْمِي وَلِمَجْدِي خَلَقْتُهُ وَجَبَلْتُهُ وَصَنَعْتُهُ. 6هَلُمَّ تَسْجُدْ وَتَرْكَعْ وَتَسْجُدُوا أَمَامَ الرَّبِّ خَالِقِنَا،

Genesis 1 ³¹ God saw all that He had made, and behold, it was very good. And there was evening, and there was morning--the sixth day.

31وَرَأَى اللَّهُ كُلَّ مَا عَمِلَهُ فَإِذَا هُوَ حَسَنٌ جَدًّا. وَكَانَ مَسَاءٌ وَكَانَ صَبَاحٌ يَوْمًا سَادِسًا.

Day 7

اليوم السابع

Genesis 2 ¹ Thus the heavens and the earth were completed in all their vast array. ² [So] by the seventh day God had finished the work He had been doing; [and] on the seventh day He rested from all His work.

1فَأَكْمَلَتِ السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ وَكُلُّ جُنْدِهَا. 2وَفَرَغَ اللَّهُ فِي الْيَوْمِ السَّابِعِ مِنْ عَمَلِهِ الَّذِي عَمِلَ. فَاسْتَرَاخَ فِي الْيَوْمِ السَّابِعِ مِنْ جَمِيعِ عَمَلِهِ الَّذِي عَمِلَ. Jeremiah 6 ¹⁶ This is what the LORD says "Stand at the crossroads and look; ask for the ancient paths, ask where the good way is, and walk in it, and you will find rest for your souls."

هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: قِفُوا عَلَى الطَّرِيقِ وَانظُرُوا، وَاسْأَلُوا عَنِ السَّبِيلِ الْقَدِيمَةِ: أَيْنَ هُوَ الطَّرِيقُ الصَّالِحُ؟ وَسِيرُوا فِيهِ، فَتَجِدُوا رَاحَةً لِنَفْسِكُمْ. Isaiah 40 ²⁹ He gives strength to the weary and increases the power of the weak. ³⁰ Even youths grow tired and weary, and young men stumble and fall; ³¹ but those who hope in the LORD will renew their strength. They will soar on wings like eagles; they will run and not grow weary, they will walk and not be faint.

29يُعْطِي الْمُعْيَبِ قُدْرَةً، وَيُعِدِّمُ الْقُوَّةَ يَكْثُرُ شِدَّةً. 30الْعِلْمَانُ يُعْيُونَ وَيَتْعَبُونَ، وَالْفَتَيَانُ يَتَعَثَّرُونَ تَعَثُّرًا. 31وَأَمَّا مُنْتَظِرُو الرَّبِّ فَيَجِدُونَ قُوَّةً. يَرْفَعُونَ أَجْنَحَهُ كَالنُّسُورِ. يَرْكُضُونَ وَلَا يَتْعَبُونَ. يَمْشُونَ وَلَا يُعْيُونَ.

Matthew 11 ²⁸ [And Jesus said], "Come to Me, all who are weary and heavy-laden, and I will give you rest.

²⁹ Take My yoke upon you, and learn from Me, for I am gentle and humble in heart; and you shall find rest for your souls." NASB

28تَعَالَوْا إِلَيَّ يَا جَمِيعَ الْمُتْعَبِينَ وَالثَقِيلِي الْأَحْمَالِ، وَأَنَا أُرِيحُكُمْ.

Isaiah 40 ^{11a} like a shepherd He tends His flock He gathers the lambs in His arms and carries them close to

His heart.

11كَرَّاعَ بَرَعَى قَطِيعَهُ. بِذِرَاعِهِ جَمَعَ الحُمْلَانَ، وَفِي حَضْنِهِ يَحْمِلُهَا

Genesis 2³ And [so] God blessed the seventh day and made it holy, because on it He rested from all the work of creating that He had done.

3وَبَارَكَ اللهُ اليَوْمَ السَّابِعَ وَقَدَّسَهُ، لِأَنَّهُ فِيهِ اسْتَرَاحَ مِنْ جَمِيعِ عَمَلِهِ الَّذِي عَمِلَ اللهُ خَالِقًا.

الفرض

Thesis

Romans 1²⁰ [Yes], since the creation of the world God's invisible qualities--His eternal power and divine nature--have been clearly seen, being understood from what has been made, so that men are without excuse.

20لَأَنَّ أُمُورَهُ غَيْرَ الْمُنظُورَةِ تَرَى مُنْذُ خَلْقِ الْعَالَمِ مُدْرَكَةٌ بِالْمَصْنُوعَاتِ، قُدْرَتُهُ السَّرْمَدِيَّةُ وَلَا هَوْنُهُ، حَتَّى إِنَّهُمْ بِلَا عُذْرٍ.

الأسئلة

Questions

Exodus 5^{2a} [Yet some will still say], "Who is the Lord that I should obey His voice?" NASB

لكن مازال البعض يقول: «مَنْ هُوَ الرَّبُّ حَتَّى أَسْمَعَ لِقَوْلِهِ».

الإجابات

Answers

Isaiah 40²¹ [But] do you not know? Have you not heard? Has it not been told you from the beginning? Have you not understood since the earth was founded? ²⁸ The LORD is the everlasting God, the Creator of the ends of the earth. He will not grow tired or weary, and His understanding no one can fathom.

21أَلَا تَعْلَمُونَ؟ أَلَا تَسْمَعُونَ؟ أَلَمْ تُخْبِرُوا مِنَ الْبَدَاةِ؟ أَلَمْ تَفْهَمُوا مِنْ أَسَاسَاتِ الْأَرْضِ؟ 28أَمَّا عَرَفْتَ أَمْ لَمْ تَسْمَعْ؟ إِلَهَ الدَّهْرِ الرَّبُّ خَالِقُ أَطْرَافِ الْأَرْضِ لَا يَكِلُّ وَلَا يَعْيا. لَيْسَ عَنْ فَهْمِهِ فَحْصٌ.

1Corinthians 2¹⁶ For who has known the mind of the Lord that he may instruct Him?

16«لَأَنَّهُ مَنْ عَرَفَ فِكْرَ الرَّبِّ فَيَعْلَمُهُ؟» وَأَمَّا نَحْنُ فَلَنَّا فِكْرَ الْمَسِيحِ.

Job 12⁷ But ask the animals, and they will teach you, or the birds of the air, and they will tell you; ⁸ or speak to the earth, and it will teach you, or let the fish of the sea inform you. ⁹ Which of all these does not know that the hand of the LORD has done this? ¹⁰ In His hand is the life of every creature and the breath of all mankind.

«7فَاسْأَلِ الْبَهَائِمَ فَتُعَلِّمُكَ، وَطُيُورَ السَّمَاءِ فَتُخْبِرُكَ. 8أَوْ كَلِّمِ الْأَرْضَ فَتُعَلِّمُكَ، وَيُحَدِّثُكَ سَمَكُ الْبَحْرِ. 9وَمَنْ لَا يَعْلَمُ مِنْ كُلِّ هَؤُلَاءِ أَنَّ يَدَ الرَّبِّ صَنَعَتْ هَذَا؟ 10الَّذِي بِيَدِهِ نَفْسُ كُلِّ حَيٍّ وَرُوحُ كُلِّ الْبَشَرِ.»

Isaiah 40¹³ [And] who has directed the Spirit of the Lord, or as His counselor has informed Him? NASB

13مَنْ قَاسَ رُوحَ الرَّبِّ، وَمَنْ مَشِيرُهُ يُعْلَمُهُ؟

Job 40² Will the one who contends with the Almighty correct Him?

«2هَلْ يُخَاصِمُ الْقَدِيرَ مُوَبِّخُهُ، أَمْ الْمُخَاجُّ اللهُ يُجَاوِبُهُ؟»

Isaiah 45^{9b} Does the clay say to the potter, 'What are you making?'

هَلْ يَقُولُ الطِّينُ لِجَابِلِهِ: مَاذَا تَصْنَعُ؟

[Even the Lord Himself asks you]

حتى أن الرب نفسه سألك

Job 38⁴ "Where were you when I laid the earth's foundation? Tell Me, if you understand. ⁵ Who marked off its dimensions? Surely you know! Who stretched a measuring line across it? ⁶ On what were its footings set, or who laid its cornerstone-- ⁷ while the morning stars sang together and all the angels shouted for joy? ⁸ Who shut up the sea behind doors when it burst forth from the womb, ⁹ when I made the clouds its garment and wrapped it in thick darkness, ¹⁰ when I fixed limits for it and set its doors and bars in place, ¹¹ when I said, 'This far you may come and no farther; here is where your proud waves halt?' ¹² Have you ever in your life given orders to the morning, or shown the dawn its place, ¹⁶ Have you journeyed to the springs of the sea or walked in the recesses of the deep? ¹⁸ Have you comprehended the vast expanses of the earth? Tell Me, if you know all this. ²² Have you entered the storehouses of the snow or seen the storehouses of the hail, ³¹ Can you bind the beautiful Pleiades? Can you loose the cords of Orion? ³² Can you bring forth the constellations in their seasons or lead out the Bear with its cubs? ³³ Do you know the laws of the heavens? Can you set up God's dominion over the earth? ³⁴ Can you raise your voice to the clouds and

cover yourself with a flood of water? ³⁵ Do you send the lightning bolts on their way? Do they report to you [and say], 'Here we are'? ³⁶ Who endowed the heart with wisdom or gave understanding to the mind? ³⁷ Who has the wisdom to count the clouds and who can tip over the water jars of the heavens?"

4أَيْنَ كُنْتَ جِئِنَ أَسَسْتُ الْأَرْضَ؟ أَخْبِرْ إِنْ كَانَ عِنْدَكَ فَهْمٌ. 5مَنْ وَضَعَ قِيَاسَهَا؟ لِأَنَّكَ تَعْلَمُ! أَوْ مَنْ مَدَّ عَلَيْهَا مِطْمَارًا؟ 6عَلَى أَيِّ شَيْءٍ قَرَّتْ قَوَاعِدُهَا؟ أَوْ مَنْ وَضَعَ حَجَرَ زَاوِيَتِهَا، 7عِنْدَمَا تَرْتَمَّتْ كَوَاكِبُ الصُّبْحِ مَعًا، وَهَنَفَ جَمِيعُ بَنِي اللَّهِ؟
 «8وَمَنْ حَجَرَ الْبَحْرَ بِمَصَارِيحَ جِبِنٍ أَنْدَفَقَ فَخَرَجَ مِنَ الرَّجْمِ. 9إِذْ جَعَلْتَ السَّحَابَ لِبَاسَهُ، وَالضُّبَابَ قِمَاطَهُ، 10وَجَزَمْتَ عَلَيْهِ حَدِي، وَأَقَمْتَ لَهُ مَغَالِيقَ وَمَصَارِيحَ، 11وَقُلْتَ: إِلَى هُنَا تَأْتِي وَلَا تَتَعَدَّى، وَهُنَا تُنْحَمُ كِبْرِيَاءُ لِحُجُوكَ؟
 «12هَلْ فِي أَيَّامِكَ أَمَرْتَ الصُّبْحَ؟ هَلْ عَرَفْتَ الْفَجْرَ مُضْبِعَهُ 13لِيُؤَمِّسِكَ بِأَكْنَافِ الْأَرْضِ، فَيُنْفِضَ الْأَشْرَارَ مِنْهَا؟
 «16هَلْ أَنْتَهَيْتَ إِلَى يَتَابِيعِ الْبَحْرِ، أَوْ فِي مَقْصُورَةِ الْغَمْرِ تَمَشَّيْتَ؟
 «18هَلْ أَدْرَكْتَ عَرْضَ الْأَرْضِ؟ أَخْبِرْ إِنْ عَرَفْتَهُ كُلَّهُ.
 «22أَدْخَلْتَ إِلَى حَزَائِنِ التَّلْحِ، أَمْ أَبْصَرْتَ مَخَازِنَ الْبُرْدِ،
 «31هَلْ تَرَبَّطَ أَنْتَ عِنْدَ الثَّرْيَاءِ، أَوْ تَفُكُّ رِبْطَ الْجَبَّارِ؟ 32أَتُخْرِجُ الْمَنَازِلَ فِي أَوْقَاتِهَا وَتَهْدِي النَّعْشَ مَعَ بَنَاتِهِ؟ 33هَلْ عَرَفْتَ سُنَنَ السَّمَاوَاتِ، أَوْ جَعَلْتَ تَسَلُّطَهَا عَلَى الْأَرْضِ؟ 34أَتَرْفَعُ صَوْتَكَ إِلَى السُّحُبِ فَيُعْطِيكَ فَيْضَ الْمِيَاهِ؟ 35أَتُرْسِلُ الْبُرُوقَ فَتَذْهَبُ وَتَقُولُ لَكَ: هَا نَحْنُ؟ 36مَنْ وَضَعَ فِي الطَّخَاءِ حِكْمَةً، أَوْ مَنْ أَظْهَرَ فِي الشَّهْبِ فِطْنَةً؟ 37مَنْ يُحْصِي الْغُيُومَ بِالْحِكْمَةِ، وَمَنْ يَسْكُبُ أَرْقَاقَ السَّمَاوَاتِ، 38إِذْ يَنْسَبُكَ الثَّرَابُ سَبْكًَا وَيَتَلَاصِقُ الْمَدْرُ؟

Job 39 ¹ “Do you know when the mountain goats give birth? Do you watch when the doe bears her fawn? ² Do you count the months till they bear? Do you know the time they give birth? ¹⁹ Do you give the horse his strength or clothe his neck with a flowing mane? ²⁶ Does the hawk take flight by your wisdom and spread his wings toward the south? ²⁷ Does the eagle soar at your command and build his nest on high?"

«أَتَعْرِفُ وَقْتِ وَالذَّادَةِ وَغُولِ الصُّخُورِ، أَوْ تَلَاظِمُ مَخَاضَ الْأَيْلِيلِ؟ 2أَتَحْسُبُ الشُّهُورَ الَّتِي تُكْمَلُهَا، أَوْ تَعْلَمُ مِيقَاتِ وَلَاذِيَتِي؟
 «19هَلْ أَنْتَ تُعْطِي الْفَرَسَ قُوَّتَهُ وَتَكْسُو عُنُقَهُ عُرْفًا؟
 «26أَمِنْ فَهْمِكَ يَسْتَقِيلُ الْعُقَابُ وَيَنْشُرُ جَنَاحِيهِ نَحْوَ الْجَنُوبِ؟ 27أَوْ بِأَمْرِكَ يُحَلِّقُ النَّسْرُ وَيُعَلِّي وَكْرَهُ؟

Doxology

الخاتمة

Romans 11 ³³ Oh, the depth of the riches of the wisdom and knowledge of God! How unsearchable His judgments, and His paths beyond tracing out!

33يَا لِعُمُقِ عَنَى اللَّهِ وَحِكْمَتِهِ وَعِلْمِهِ! مَا أَبْعَدَ أَحْكَامَهُ عَنِ الْفَحْصِ وَطَرُقَهُ عَنِ الْاسْتِيفَاضِ!

Psalms 147 ⁵ Great is our Lord and mighty in power; His understanding has no limit.

5عَظِيمٌ هُوَ رَبُّنَا، وَعَظِيمُ الْقُوَّةِ. لِفَهْمِهِ لَا إِحْصَاءَ.

Ecclesiastes 3 ¹¹ He has made everything beautiful in its time. He has also set eternity in the hearts of men; yet they cannot fathom what God has done from beginning to end.

11صَنَعَ الْكُلَّ حَسَنًا فِي وَقْتِهِ، وَأَيْضًا جَعَلَ الْأَبَدِيَّةَ فِي قُلُوبِهِمْ، الَّتِي بَلَاهَا لَا يَذْرُكُ الْإِنْسَانُ الْعَمَلَ الَّذِي يَعْمَلُهُ اللَّهُ مِنَ الْبِدَايَةِ إِلَى النِّهَايَةِ.

Revelation 4 ¹¹ Thou art worthy, O Lord, to receive glory and honor and power; for Thou hast created all things, and for Thy pleasure they are and were created.

أَنْتَ مُسْتَحِقٌّ أَيُّهَا الرَّبُّ أَنْ تَأْخُذَ الْمَجْدَ وَالْكَرَامَةَ وَالْقُدْرَةَ، لِأَنَّكَ أَنْتَ خَلَقْتَ كُلَّ الْأَشْيَاءِ، وَهِيَ بِإِرَادَتِكَ كَانَتْ وَخُلِقَتْ.

Psalms 33 ⁸ Let all the earth fear the LORD; let all the inhabitants of the world stand in awe of Him.

8لِيَتَخَشَّ الرَّبُّ كُلُّ الْأَرْضِ، وَمِنْهُ لِيَخَفَ كُلُّ سُكَّانِ الْمَسْكُونَةِ.

Isaiah 40 ²⁵ To whom, then, will we compare God? Or who is His equal?

فِيْمَنْ تُشَبِّهُونَنِي فَأَسَاوِيهِ؟» يَقُولُ الْقُدُّوسُ.

Psalms 65 ⁵ You answer us with awesome deeds of righteousness, O God our Savior, the hope of all the ends of the earth and of the farthest seas,

5بِمَخَاوِفِ فِي الْعَدْلِ تَسْتَجِيبُنَا يَا إِلَهَ خَلَاصِنَا، يَا مُتَكَلِّمَ جَمِيعِ أَقْصَايِ الْأَرْضِ وَالْبَحْرِ الْبَعِيدَةِ.

Nehemiah 9 ⁶ You alone are the LORD. You made the heavens, even the highest heavens, and all their starry host, the earth and all that is on it, the seas and all that is in them. You give life to everything, and the multitudes of heaven worship You.

6أَنْتَ هُوَ الرَّبُّ وَحْدَكَ. أَنْتَ صَنَعْتَ السَّمَاوَاتِ وَسَمَاءَ السَّمَاوَاتِ وَكُلَّ جُذُودِهَا، وَالْأَرْضَ وَكُلَّ مَا عَلَيْهَا، وَالْبَحَارَ وَكُلَّ مَا فِيهَا، وَأَنْتَ تُحْيِيهَا كُلَّهَا. وَجُذُودُ السَّمَاءِ لَكَ يَسْجُدُ.

Psalms 103 ²² Praise the LORD, all His works everywhere in His dominion.

22بَارِكُوا الرَّبَّ يَا جَمِيعَ أَعْمَالِهِ، فِي كُلِّ مَوَاضِعِ سُلْطَانِهِ. بَارِكِي يَا نَفْسِي الرَّبَّ.

Psalm 148 ¹³ Let them praise the name of the LORD, for His name alone is exalted; His splendor is above the earth and the heavens.

13 لِيُسَبِّحُوا اسْمَ الرَّبِّ، لِأَنَّهُ قَدْ تَعَالَى اسْمُهُ وَحَدَهُ. مَجْدُهُ فَوْقَ الْأَرْضِ وَالسَّمَاوَاتِ.

Psalm 150 ⁶ Let everything that has breath praise the LORD. NASB

كُلُّ نَسَمَةٍ فَلْتُسَبِّحِ الرَّبَّ. هَلِّلُوبَا.

Psalm 96 ^{4a} For great is the LORD and most worthy of praise.

4 لِأَنَّ الرَّبَّ عَظِيمٌ وَحَمِيدٌ جِدًّا،

Psalm 100 ⁵ For the LORD is good and His love endures forever; His faithfulness continues through all generations.

5 لِأَنَّ الرَّبَّ صَالِحٌ، إِلَى الْأَبَدِ رَحْمَتُهُ، وَإِلَى دَوْرٍ فَدَوْرٍ أَمَانَتُهُ.

Isaiah 6 ³ Holy, holy, holy is the LORD Almighty; the whole earth is full of His glory. Amen.

3: «قُدُّوسٌ، قُدُّوسٌ، قُدُّوسٌ رَبُّ الْجُنُودِ. مَجْدُهُ مِلْءُ كُلِّ الْأَرْضِ.»

All scripture quotations are taken from “the HOLY BIBLE, NEW INTERNATIONAL VERSION® (NIV) Copyright © 1973, 1978, 1984, 2011 Biblica, Inc.™ Used by permission. All rights reserved” or “the New American Standard Bible® (NASB), Copyright © 1960, 1962, 1963, 1968, 1971, 1972, 1973, 1975, 1977, 1995 by The Lockman Foundation. Used by permission (www.Lockman.org)” or the Holy Bible: King James Version (KJV). Words not in the original text are shown in [brackets]. Arabic translation is from “The Van Dyck- al Bustani” translation with some use of the Arabic Living Bible translation in parts for clarification.